

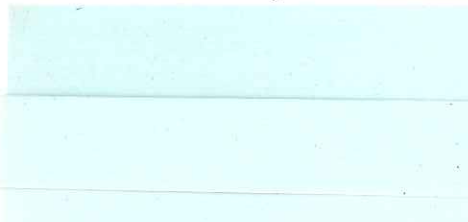




## Zmluva č. 153/2011/Z







### o postúpení práv a povinností z uzatvorenej Zmluvy o nájme nebytových priestorov číslo 93/06/2006/NZ zo dňa 20.08.2006 v znení dodatku číslo 1 zo dňa 30.04.2007 a dodatku číslo 2 zo dňa 16.06.2009

#### Zmluvné strany:

1. Prenajímateľ: **Mestská časť Bratislava – Vajnory**  
Sídlo: Roľnícka ul. Č. 109, 831 07 Bratislava  
Identifikačné číslo: 00 304 565  
Daňové identifikačné číslo: 2020879223  
Zastúpená: Ing. Ján Mrva - starosta  
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 4853985006/5600  
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Meno a priezvisko : **Norbert Awni, rod. Awni**  
Sídlo:   
Identifikačné číslo:   
Identifikačné číslo DPH:   
Bankové spojenie :   
Číslo účtu:   
(ďalej len „prevodca“)

3. Obchodné meno : **GLM Group, s.r.o.**  
So sídlom :   
Identifikačné číslo:   
Zastúpená:   
Zapísaná:   
Bratislava I.,  
Bankové spojenie :   
Číslo účtu:   
(ďalej len „nadbúdateľ“)

uzatvárajú nasledovnú Zmluvu o postúpení práv a povinností z uzatvorenej Zmluvy o nájme nebytových priestorov číslo 93/06/2006/NZ zo dňa 20.08.2006 v znení dodatku číslo 1 zo dňa 30.04.2007 a dodatku číslo 2 zo dňa 16.06.2009 za týchto podmienok :

#### Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Prevodca je v súlade s ustanoveniami Zmluvy č. 93/06/2006/NZ o nájme nebytových priestorov podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v platnom znení zo dňa 20.08.2006 uzatvorenej medzi prevodcom ako nájomcom nehnuteľností a Mestskou časťou Bratislava - Vajnory, so sídlom Roľnícka 109, 831

07 Bratislava, IČO : 00 304 565 (ďalej len „prenajímateľ“) ako prenajímateľom, nájomcom nehnuteľností - nebytových priestorov – reštaurácie Pizzeria Alviano nachádzajúcich sa v Rekreačnom areáli Vajnory, ktoré sú zapísané Správou katastra pre Hlavné mesto SR Bratislavu na LV č. 3071 pre katastrálne územie Vajnory. Jedná sa o : **reštauráciu v rozsahu 332,06 m<sup>2</sup> rozdelenú na :**

- prízemie (zádverie a schodište)
  - poschodie (miestnosť reštaurácie, kuchyňa, sklady, kancelária, sociálne zariadenie, chodby a salónik).
2. Nebytové priestory tvoriace predmet nájmu sú v súlade s ustanoveniami článku II. bodu 4 Zmluvy č. 93/06/2006/NZ prenajaté prevodcovi za účelom prevádzkovania reštaurácie.
  3. Predmetom tejto zmluvy je prevod práv a povinností vo veci nájmu nehnuteľností opísaných v bode 1 tohto článku vyplývajúcich zo Zmluvy č. 93/06/2006/NZ zo strany prevodcu nadobúdateľovi.
  4. Kópia Zmluvy č. 93/06/2006/NZ o nájme nebytových priestorov uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov vrátane jej všetkých dodatkov (dodatok č. 1 zo dňa 30.04.2007 a dodatok č. 2 zo dňa 16.06.2009) tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy o postúpení práv a povinností.

## **Článok II. Predmet zmluvy**

Prevodca prevádza na nadobúdateľa práva a povinnosti uvedené v Zmluve č. 93/06/2006/NZ o nájme nebytových priestorov a jej dodatkoch, uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

## **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Nadobúdateľ dňom uzatvorenia tejto zmluvy preberá všetky práva a povinnosti uvedené v Zmluve č. 93/06/2006/NZ o nájme nebytových priestorov a jej dodatkoch, uzatvorenej podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov, predmetom ktorej je nájom k nehnuteľnosti opísanej v článku I bod 1 tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že uzatvorením tejto zmluvy a následne podpisom tejto zmluvy Mestskou časťou Bratislava - Vajnory ako prenajímateľom zanikajú pre prevodcu ako nájomcu, všetky práva a povinnosti týkajúce sa vyššie opísanej nehnuteľnosti vo vzťahu k prenajímateľovi.

## **Článok IV. Odplata**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že prevod podľa tejto zmluvy sa uskutoční za odplatu vo výške 4.919,38 EUR.
2. Odplata za prevod práv a povinností bude uhradená zo strany nadobúdateľa priamo na účet prenajímateľa ako vyrovnanie nedoplatkov prevodcu v súvislosti s uzatvorenou Zmluvou o nájme nehnuteľností do 3 dní od podpisu tejto zmluvy.

## Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Nadobúdateľ sa oboznámil s predmetom nájmu, ako aj so súčasným stavom nehnuteľnosti.
2. Pokiaľ podľa tejto zmluvy nie je dohodnuté inak, práva a povinnosti účastníkov zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, ako aj príslušnými ustanoveniami iných súvisiacich právnych predpisov platných v SR.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými účastníkmi. Dôvod neplatnosti niektorej časti alebo ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť celej zmluvy, a ak takáto okolnosť nastane, účastníci sa zaväzujú bez zbytočného odkladu odstrániť dôvod neplatnosti v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
4. Prevodca a nadobúdateľ berú na vedomie, že Mestská časť Bratislava - Vajnory je v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinná zverejňovať informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií alebo nakladania s majetkom mestskej časti. Na základe tejto skutočnosti prevodca a nadobúdateľ výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v plnom rozsahu, vrátane osobných údajov v nej obsiahnutých na webovej stránke Mestskej časti Bratislava - Vajnory a so spracovaním všetkých osobných údajov v nej obsiahnutých. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia. Po zverejnení tejto zmluvy vyššie uvedený súhlas nemožno odvolať. Zmluva začína byť účinná až zverejnením podľa zákona.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z toho 1 rovnopis obdrží nadobúdateľ, 1 rovnopis obdrží prevodca a 2 rovnopisy obdrží Mestská časť Bratislava - Vajnory.
6. Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkým horeuvedeným ju vlastnoručne podpisujú.


V Bratislave, dňa .....-1. OKT. 2011.....

✓ nadobúdateľ

✓ prevodca

Súhlas s postúpením práv a povinností zo Zmluvy č. 93/06/2006/NZ o nájme nebytových priestorov uzatvorená podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov.



  
Mestská časť Bratislava - Vajnory